

T

T, t [te:] <-, -> *nt* T *m/t* m

t *Abk von Tonne* t

TA [te¹⁷a:] <-, -s> *f* *Abk von Technische Anweisung*
 JUR, POL ≈ instruction *f* technique; ~ **zur Reinhaltung der Luft** ≈ instruction technique sur le contrôle de la qualité de l'air

Tabak ['ta:bak, 'tabak, A ta'bak] <-s, -e> *m* tabac *m*;
die ~ verarbeitende Industrie l'industrie de transformation du tabac

Tabakanbau *m s. Tabakbau* **Tabakasche** *f kein Pl* cendre *f* de tabac **Tabakbau** *m kein Pl* AGR culture *f* du tabac **Tabakbeutel** *m s. Tabaksbeutel* **Tabakblatt** *nt* feuille *f* de tabac **tabakbraun** *Adj* tabac *inv*; ~e **Socken** des chaussettes *fpl* tabac **Tabakdose** *f s. Tabaksdose* **Tabakernte** *f* récolte *f* du tabac **Tabakfabrik** *f* manufacture *f* de tabac

tabakfarben [-farbŋ] *Adj* tabac *inv*; ein ~er Schal une écharpe tabac

Tabakgeschäft *nt* ≈ bureau *m* de tabac **Tabakhandel** *m* commerce *m* du tabac **Tabakhändler(in)** *m(f)* débitant(e) *m(f)* de tabac **Tabakimporteur** *m* importateur(-trice) *m(f)* de tabac **Tabakindustrie** *f* industrie *f* du tabac **Tabakkrümel** *m* miette *f* de tabac **Tabakladen** *m* ≈ bureau *m* de tabac **Tabaklobby** *f* lobby *m* de l'industrie du tabac **Tabakmonopol** *nt* monopole *m* des tabacs **Tabakpfeife** *f s. Tabakspfeife* **Tabakpflanze** *f* plante *f* de tabac **Tabakpflanzer(in)** [-pflantse] <-s, -> *m(f)* planteur(-euse) *m(f)* de tabac **Tabakpflanzung** *f* plantation *f* de tabac **Tabakplantage** *f* plantation *f* de tabac **Tabakqualm** *m s. Tabaksqualm* **Tabakrauch** *m s. Tabaksrauch*

Tabaksbeutel *m* blague *f* à tabac

Tabakschnupfer [-ŋnʊpfe] <-s, -> *m* priseur(-euse) *m(f)* de tabac

Tabaksdose *f* tabatière *f* **Tabakspfeife** *f* pipe *f* à tabac **Tabaksqualm** *m* pej, **Tabaksrauch** *m* fumée *f* de tabac

Tabaksteuer *f* taxe *f* sur le tabac **Tabak-**

strauch *m* pied *m* de tabac **Tabakverarbeitung** *f* transformation *f* du tabac **Tabakverbrauch** *m* consommation *f* de tabac **Tabakwaren** *Pl* tabac *m*

tabellarisch [tabɛ'la:rɪʃ] *Adj, Adv* sous forme de tableau; **etw ~ anordnen** classer qc dans un tableau

Tabelle [ta'bɛlə] <-, -n> *f* ① *a. INFORM (Liste)* tableau *m*; **eine ~ teilen** fractionner un tableau

② *SPORT* classement *m*

Tabellenform *f in* ~ sous forme de tableau **Tabellenführer(in)** *m(f)* leader *m* du classement; ~ **werden/sein** prendre la tête/être en tête du classement

Tabellenkalkulation *f* *INFORM, MATH* tableur *m* **Tabellenkalkulationsprogramm** *nt* *INFORM* tableur *m* **Tabellenplatz** *m* place *f* du classement

Tabellenstand *m kein Pl* *SPORT* classement *m*

Tabernakel [tabɛr'na:k] <-s, -> *nt o m* tabernacle *m*

Tablar ['tabla:g] <-s, -e> *nt* *CH* rayon *m*

Tablet-PC ['tɛblɛt-] *m* *INFORM* ordinateur *m* à tablette graphique

Tablett [ta'bɛt] <-[e]s, -s o -e> *nt* plateau *m*

► **jdm etw auf einem silbernen ~ servieren** apporter qc à qn sur un plateau [d'argent]

Tablette [ta'bɛtə] <-, -n> *f* comprimé *m*, cachet *m*

Tablettenform *f in* ~ en [o sous forme de] comprimés **Tablettenmissbrauch**^{RR} *m* pharmacomanie *f* **Tablettensucht** *f* pharmacodépendance *f*

tablettensüchtig *Adj* pharmacodépendant(e)

Tablettensüchtige(r) *f(m)* *dekl wie Adj* pharmacodépendant(e) *m(f)*

Taboulé, Tabbouleh [tabu'le:] <-[s], -[s]> *nt* *GASTR* taboulé *m*

tabu [ta'bu:] *Adj unv ~ sein* être tabou *inv*

Tabu <-s, -s> *nt* *geh* tabou *m*

tabuisieren* [tabui'zi:rən] *tr V* tabouiser (*rare*); **tabuisiert werden** être tabou

Tabuisierung [tabui'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* tabouisation *f*;

die ~ des Todes ist ein Charakteristikum unserer Gesellschaft c'est une des caractéristiques de notre société qu'elle tabouise la mort

Tabula rasa^{RR} [ta:bula 'ra:za] ► ~ **machen** faire table rase

Tabulator [tabu'la:to:g, *Pl*: tabula'to:rən] <-s, -en> *m* tabulateur *m*; **einen ~ setzen/löschen** poser/annuler une tabulation

Tabulatortaste *f* touche *f* Tabulation

Tabuthema *nt* sujet *m* tabou

Tacheles ['taxələs] ► **mit jdm ~ reden** *fam* dire ses quatre vérités à qn (*fam*); **jetzt werden wir zwei mal ~ reden!** maintenant on va s'expliquer tous les deux!

tachinieren [taxi'ni:rən] *intr VA* *fam (faulenz)* fainéanter

Tacho ['taxo] <-s, -s> *m* *fam* *Abk von* **Tachometer** compteur *m*

Tachometer [taxo'me:tɐ] <-s, -> *m o nt* compteur *m* de vitesse

Tachometernadel *f* aiguille *f* de l'indicateur de vitesse **Tachometerstand** *m* *AUT* kilométrage *m*

Tachometerwelle *f* *KFZ-TECH* flexible *m* de l'indicateur de vitesse

Tachonadel *f s. Tachometernadel*

Tacker ['take] <-s, -> *m* agrafeuse *f*

tackern ['taken] *fam* *tr V* **etw an etw (Akk) ~ agrafen** qc à qc

Tadel ['ta:d] <-s, -> *m* ① (*Ermahnung, Vorwurf*) réprimande *f*

② *geh (Makel)* **ohne ~ sein** être irréprochable

tadellos I. *Adj* irréprochable; *Aussprache, Beherrschung* impeccable

II. *Adv* *sich benehmen* de façon irréprochable; *gekleidet* impeccablement

tadeln ['ta:d|n] *tr V* blâmer; **jdn für sein Verhalten [o wegen seines Verhaltens] ~ reprimander** qn pour [o à cause de] son comportement; ~ **d** réprobateur(-trice), de réprobation

tadelnswert, tadelnswürdig *Adj* blâmable

Tadschike [ta'dʒi:kə] <-n, -n> *m*, **Tadschikin** *f* Tadjik *mf*

tadschikisch [ta'dʒi:kɪʃ] *Adj* tadjik

- Tadschikistan** [ta'dʒi:kista(:)n] <-s> *nt* le Tadjikistan
- Taekwondo** [tɛkvɔn'do:] <-; kein Pl> *nt* taekwondo *m*
- Tafel** ['ta:f] <-, -n> *f* ① (Wandtafel) tableau *m*
 ② (Schiefertafel) ardoise *f*
 ③ (Gedenktafel) plaque *f*
 ④ (rechteckiges Stück) **eine ~ Schokolade** une tablette de chocolat
 ⑤ (Bildtafel) planche *f*
 ⑥ *form* (Tisch, Festtafel) table *f*
- Tafelapfel** *m* pomme *f* à couteau **Tafelaufsatz** *m* milieu *m* de table
- Tafelberg** *m* ① GEOL plateau *m*; (aus Kalkgestein) cause *f*; (aus Vulkangestein) méssa *f*
 ② GEOG **der ~** le Tafelberg
- Tafelbesteck** *nt* couvert *m* de table
- Tafelbild** *nt* ART panneau *m* peint
- Tafelbirne** *f* poire *f* à couteau **tafelfertig** *Adj* GASTR prêt(e) à servir
- tafel förmig** [-fœrmiç] *Adj* en forme de plaque; Schokolade en plaque
- Tafelfreuden** *Pl geh* plaisirs *mpl* de la table
- Tafelgebirge** *nt* GEOL chaîne *f* de plateaux
- Tafelgeschirr** *nt* service *m* de table
- Tafelklassler(in)**^{RR} [-klaslə] <-s, -> *m(f)* A *fam* (Schulanfänger) élève *mf* de CP
- Tafelklavier** *nt* piano *m* carré
- Tafelkultur** *f* kein Pl *geh* culture *f* de la table
- Tafellappen** *m* chiffon *m*
- Tafelleuchter** *m* chandelier *m* **Tafelmusik** *f* musique *f* jouée pendant un/le repas
- tafeln** ['ta:f|n] *intr V geh* banqueter
- täfel** ['tɛ:f|n] *tr V* lambrisser
- Tafelobst** *nt* fruits *mpl* de table **Tafelöl** *nt* huile *f* de table **Tafelrunde** *f geh* tablée *f* **Tafelsalz** *nt* sel *m* de table
- Tafelschwamm** *m* éponge *f*
- Tafelservice** *nt* service *m* de table **Tafelsilber** *nt* argenterie *f* **Tafeltrauben** *Pl* raisin *m* de table
- Tafeltuch** <-tücher> *nt* nappe *f* de fête
- Täfelung** ['tɛ:fəlʊŋ] <-; -en> *f* ① (Verkleidung) lambris *m*
 ② kein Pl (das Täfeln) lambrissage *m*
- Tafelwasser** *nt* eau *f* minérale **Tafelwein** *m* vin *m* de table
- Taft** [taft] <-[e]s, -e> *m* taffetas *m*
- Taftkleid** *nt* robe *f* en [o de] taffetas
- Tag**¹ [ta:k, Pl: 'ta:gə] <-[e]s, -e> *m* ① jour *m*; **es wird ~** le jour se lève; **es ist ~** il fait jour; **bei ~[e]** de jour; **noch bei ~ ankommen** arriver avant la nuit; **[bei] ~ und Nacht** jour et nuit, nuit et jour; **eines [schönen] ~ es** un [beau] jour; ~ **für ~** jour après jour; **von ~ zu ~** de jour en jour; **von einem ~ auf den anderen** du jour au lendemain; **guten ~!** bonjour!; ~! *fam* 'jour! (*fam*)
 ② (Tagesverlauf) journée *f*; **am ~** [pendant] la journée; **mehrmals am ~** plusieurs fois dans la journée; **den ganzen ~ [lang]** toute la journée; **das war heute wieder ein ~!** *fam* eh bien, quelle journée!
 ③ (Datum) jour *m*; **am ~ seiner Rückkehr** le jour de son retour; **bis zum heutigen ~** jusqu'à aujourd'hui; **bis in unsere ~ e hinein** de nos jours [o aujourd'hui] encore; **auf den ~ [genau]** au jour près; **heute ist es auf den ~ genau drei Jahre her, dass** ça fait aujourd'hui trois ans jour pour jour que; **der ~ X** le jour J
 ④ (Gedenktag) **der ~ der Arbeit** la fête du travail; **der ~ der deutschen Einheit** la journée de la réunification
 ⑤ MIN **über ~ e** à ciel ouvert; **unter ~ e** sous terre
 ⑥ *Pl euph fam* (Menstruation) **sie hat ihre ~ e** elle a ses règles
 ⑦ REL **der ~ des Herrn** le jour du Seigneur; **der Jüngste ~** le Jugement dernier
 ▶ **es ist noch nicht aller ~ e Abend** *Spr*: tout peut encore changer; **man soll den ~ nicht vor dem Abend loben** *Spr*: il ne faut pas crier victoire trop tôt; ~ **der offenen Tür** journée *f* portes ouvertes; **auf seine/meine/... alten ~ e** sur ses/mes/... vieux jours; **jd hat schon bessere ~ e gesehen** qn

a fait son temps; **ewig und drei ~ e** *hum fam* cent sept ans; **sich (Dat) einen faulen [o schönen] ~ machen** se prendre du bon temps; **jdm [schnell] guten ~ sagen** passer dire [un petit] bonjour à qn; **viel reden, wenn der ~ lang ist** *fam* raconter tout et n'importe quoi; **morgen ist auch [noch] ein ~!** demain il fera jour!; **seinen sozialen ~ haben** avoir [o être dans] son jour de bonté; **etw an den ~ bringen** faire [toute] la lumière sur qc; **seine/ihre ~ e sind gezählt** ses jours sont comptés; **an den ~ kommen** éclater au grand jour; **in den ~ hinein leben** vivre au jour le jour; **etw an den ~ legen** faire preuve de qc; **dieser ~ e** ces jours-ci; **jeden ~** chaque jour; (*jederzeit*) à tout moment

Tag² [tɛ:g] <-s, -s> *m* INFORM tag *m*, balise *f*

tagaus *Adv* ▶ ~, **tagein** jour après jour

Tagebau <-baue> *m* ① (*Anlage*) mine *f* à ciel ouvert ② *kein Pl (Abbauverfahren)* **im ~** à ciel ouvert **Tagebuch** *nt* journal *m* [intime]; **ein ~ führen** tenir un journal **Tagedieb(in)** *m(f)* *pej* fainéant(e) *m(f)* **Tagegeld** *nt* ① (*Krankengeld*) allocation *f* journalière de maladie ② (*Spesenpauschale*) indemnité *f* journalière [de déplacement]

tagein *Adv* *s.* tagaus

tagelang I. *Adj* qui dure des jours entiers II. *Adv* [pendant] des journées entières, [durant] des jours entiers **Tagelohn** *m* salaire *m* journalier; **im ~** à la journée

Tagelöhner(in) [-lø:nɐ] <-s, -> *m(f)* journalier(-ière) *m(f)*

tagen ['ta:gŋ] I. *intr V unpers geh es tagt* le jour point

II. *intr V (konferieren)* siéger; *Komitee, Partei:* tenir ses assises

Tagereise *f* ① (*einen Tag dauernde Reise*) voyage *m* d'une journée

② (*an einem Tag zurückgelegte Strecke*) journée *f* de voyage

Tagesablauf *m* ① (*Tagesverlauf*) déroulement *m* de la journée ② (*Terminplan für den Tag*) emploi *m* du temps

Tagesabschluss^{RR} *m* FIN arrêté *m* des comptes journalier **Tagesanbruch** *m* **bei/nach ~**

au lever/après le lever du jour **Tagesausflug** *m* excursion *f* d'une journée **Tagesbedarf** *m*

besoin *m* journalier **Tagesbefehl** *m* MIL ordre *m* du jour **Tagescreme** *f* crème *f* de jour **Tagesdecke** *f*

couvre-lit *m* **Tageseinnahmen** *Pl* recette *f* journalière **Tagesfahrt** *f* excursion *f* d'une journée

Tagesform *f* *kein Pl* ① (*körperliche Verfassung*) forme *f* du jour ② (*seelische Verfassung*) humeur *f*

du jour **Tagesgeld** *nt* FIN ~ **aufnehmen** se procurer de l'argent au jour le jour **Tagesgeldabschluss**^{RR}

m FIN clôture *f* des crédits journaliers **Tagesgericht** *nt* plat *m* du jour **Tagesgeschäft** *nt*

affaires *fpl* courantes; (*Aufgaben*) tâches *fpl* quotidiennes **Tagesgeschehen** *nt* actualité *f*

quotidienne **Tagesgespräch** *nt* sujet *m* de discussion du jour; **das ist heute [das] ~** tout le monde en

parle aujourd'hui **Tagesgewinn** *m* FIN bénéfice *m* journalier

Tageshöchstkurs *m* FIN cours *m* maximal du jour

Tageshöchstsatz *m* FIN taux *m* maximal du jour

Tageskarte *f* ① GASTR menu *m* du jour ② (*Eintrittskarte*) billet *m* [o ticket *m*] valable pour la journée

Tageskasse *f* ① THEAT caisse *f* ouverte en journée ② (*Tageseinnahme*) recette *f* de la journée **Tageskauf** *m*

FIN achat *m* journalier **Tageskurs** *m* BÖRSE cours *m* du jour **Tageslauf** *m* *s.* Tagesablauf

Tageslicht *nt* *kein Pl* lumière *f* du jour; **bei ~** à la lumière du jour; **noch bei ~ nach Hause kommen**

rentrer avant la [tombée de la] nuit ▶ **ans ~ kommen** (*offenbar werden*) éclater au grand jour; **das ~ scheuen** (*etwas zu verbergen haben*) préférer rester

dans l'ombre **Tageslichtprojektor** *m* rétroprojecteur *m* **Tageslohn** *m* salaire *m* journalier; **im ~ arbeiten**

travailler à la journée **Tagesmarsch** *m* ① (*Marsch*) marche *f* d'une journée ② (*Strecke*)

journée *f* de marche **Tagesmutter** *f* nourrice *f*

Tagesnachrichten *Pl* ① PRESSE, TV (*Meldungen*) nouvelles *fpl* du jour ② TV (*Sendung*) journal *m*, actualités *fpl*; **in den ~ kam heute, dass ...**

aujourd'hui, ils ont parlé de ... aux actualités
Tagesniedrigstkurs [-'ni:drɪçst-] *m s.* **Tages-**
tiefstkurs **Tagesordnung** *f* ordre *m* du jour; **etw**
auf die ~ setzen inscrire qc à l'ordre du jour; **auf**
der ~ stehen être [inscrit(e)] à l'ordre du jour ▶ **an**
der ~ sein être monnaie courante; [**wieder**] **zur ~**
übergehen passer au point suivant **Tagesord-**
nungspunkt *m* point *m* à l'ordre du jour; **wir**
kommen zum nächsten ~ nous passons au point
suivant de l'ordre du jour **Tagespresse** *f* **kein Pl**
presse f quotidienne **Tagesproduktion** *f* **kein Pl**
production f journalière **Tagesreise** *f s.* **Tagereise**
Tagessatz *m* ① MED prix *m* de la journée ② JUR
unité f d'amende (calculée au prorata des revenus
journaliers) **Tagesschwankungen** *Pl* FIN fluctua-
tions fpl journalières **Tagessoll** *nt* objectif *m* jour-
nalier **Tagessstätte** *f* (für Kinder) garderie *f*; (für
Senioren) hôpital *m* de jour pour personnes âgées
Tagestiefstkurs [-'ti:fst-] *m* FIN cours *m* minimal
du jour **Tagesumsatz** *m* chiffre *m* d'affaires jour-
nalier **Tageswert** *m* FIN valeur *f* journalière [o du
jour] **Tageszeit** *f* moment *m* de la journée ▶ **zu**
jeder Tages- und Nachtzeit *fam* à toute heure du
jour et de la nuit **Tageszeitung** *f* quotidien *m*

Tagetes [ta'ge:təs] <-, -> *f* BOT tagète *m*

tageweise *Adv* à la journée

Tagewerk *nt* **kein Pl** *geh* *labour m* [quotidien] (*littér*)

Tagfalter *m* ZOOLOG papillon *m* diurne **Taggeld** *nt* CH
s. **Tagegeld**

taggen ['tæ:gn̩] *tr V* INFORM baliser **taghell** I. *Adj*
Beleuchtung comme en plein jour; **es ist ~** il fait
grand jour II. *Adv* comme en plein jour

täglich I. *Adj* quotidien(ne); ~ **es Geld** FIN argent *m*
au jour le jour

II. *Adv* quotidiennement

tags [ta:ks] *Adv* [dans] la journée

▶ ~ **darauf/zuvor** le jour d'après/précédent

Tagsatzung *f* JUR A (*Verhandlungstermin vor*
Gericht) jour *m* d'audience **Tagschicht** *f* équipe *f*
de jour; ~ **haben** être de jour

tagsüber *Adv* pendant la journée

tagtäglich I. *Adj* quotidien(ne) II. *Adv* tous les jours
[sans exception] **Tagtraum** *m* rêve *m* éveillé **Tag-**
träumer(in) *m(f)* rêveuse(-euse) *m(f)*

Tagundnachtgleiche [-glaɪçə] <-n, -n> *f* équi-
noxe *m*

Tagung ['ta:gn̩] <-, -en> *f* ① (*Kongress*) congrès *m*;
einer Partei, Gewerkschaft congrès, assises *fpl*
② (*Sitzung*) session *f*, séance *f*

Tagungsbeginn *m* début *m* du congrès **Tagungs-**
büro *nt* bureau *m* du congrès **Tagungsdauer** *f*
durée *f* du congrès **Tagungsgebäude** *nt* centre *m*
des congrès **Tagungsgeld** *nt* frais *mpl* de partici-
pation à un/au congrès **Tagungsort** *m* lieu *m* du
congrès **Tagungsprogramm** *nt* programme *m* du
congrès **Tagungsraum** *m* salle *f* de congrès

Tagungsteilnehmer(in) *m(f)* congressiste *mf*

Tagwache *f* MIL A (*das Aufwecken*) réveil *m* [mili-
taire]

Tai-Chi [tai'tʃi:] <-[s]; **kein Pl**> *nt* tai chi *m*

Taifun [taɪ'fu:n] <-s, -e> *m* typhon *m*

Taiga ['taɪga] <-> *f* taïga *f*

Taille ['taljə] <--, -n> *f* taille *f*

taillebetont I. *Adj* *Kleid, Schnitt* qui souligne la taille
II. *Adv* **ein sehr ~ geschnittenes Kleid** une robe
coupée très près de la taille **Tailleurweite** *f* tour *m*
de taille

tailliert [ta(l)'ji:çt] *Adj* cintré(e)

Taiwan ['taɪvan, taɪ'va(:)n] <-s> *nt* Taïwan *m*

Taiwaner(in) [taɪ'va:ne] *m(f)* Taïwanais(e) *m(f)*

taiwanisch [taɪ'va:nɪʃ] *Adj* taïwanais(e)

Takelage [takə'la:zə] <--, -n> *f* gréement *m*

takeln ['ta:k|n] *tr V* gréer

Take-off ['te:kʰɔf] <-s, -s> *m o nt* décolage *m* **Take-**
-over ['te:kʰo:və] <-s, -s> *m o nt* OKON O.P.A. *f*

Takt [takt] <-[e]s, -e> *m* ① MUS mesure *f*, temps *m*;
aus dem ~ kommen perdre le rythme; **jdn aus**
dem ~ bringen faire perdre le rythme à qn

② **kein Pl** (*Feingefühl*) tact *m*

③ KFZ-TECH temps *m*

▶ **keinen ~ im Leibe haben** *fam* être un vrai

- mufler; mit jdm ein paar ~e **reden müssen** *fam*
 devoir mettre deux ou trois choses au point avec qn
takten ['taktŋ] *tr V* INFORM cadencer; **einen Prozessor schneller** ~ cadencer un processeur à une fréquence plus rapide; **wie ist der Chip getaktet?** à combien la puce est-elle cadencée?
Taktfrequenz *f* INFORM fréquence *f* d'horloge
Taktgefühl *nt* tact *m*, délicatesse *f*; ~ **haben** avoir du tact
Taktgenerator *m* INFORM impulsion *f* d'horloge
taktieren* [tak'ti:rən] *intr V* **geschickt** ~ procéder habilement, user d'une habile tactique
Taktik ['taktik] <-, -en> *f* tactique *f*; **mit etw eine bestimmte ~ verfolgen** suivre une certaine tactique avec qc
Taktiker(in) ['taktikə] <-s, -> *m(f)* tacticien(ne) *m(f)*
taktisch ['taktɪʃ] **I.** *Adj* tactique
II. *Adv* **vorgehen** tactiquement; **klug** d'un point de vue tactique; ~ **richtig handeln** employer la bonne tactique; **das wäre ~ falsch** ce serait une erreur tactique
taktlos **I.** *Adj* dénué(e) de tact
II. *Adv* sans [le moindre] tact
Taktlosigkeit <-, -en> *f* ① **kein Pl** (*taktlose Art*) manque *m* de tact
 ② (*Verhalten, Äußerung*) indécatesse *f*
Taktrate *f* INFORM fréquence *f* d'horloge **Taktsignal** *nt* INFORM signal *m* d'horloge **Taktstock** *m* baguette *f* [de chef d'orchestre] **Taktstrich** *m* MUS barre *f* de mesure
taktvoll **I.** *Adj* plein(e) de tact
II. *Adv* avec tact
Tal [ta:l, Pl: 'tɛ:lə] <-[e]s, Täler> *nt* vallée *f*; **zu ~ geh** dans la vallée
talabwärts *Adv* dans la vallée; ~ **fließen** couler dans la vallée
Talar [ta'la:r] <-s, -e> *m* toge *f*
talaufwärts *Adv* ~ **gehen/wandern** remonter la vallée
Talent [ta'lɛnt] <-[e]s, -e> *nt* (*Begabung, begabter Mensch*) talent *m*; ~/**kein ~ haben** avoir du/manquer de talent; **musikalisches ~ haben** avoir du talent pour la musique; **ein besonderes ~ für Fremdsprachen haben** avoir un talent particulier pour les langues
talentiert [talɛn'ti:ɛt] **I.** *Adj* *Person* qui a du talent, talentueux(-euse); **ein ~er Redner** un brillant rhétoricien; ~ **sein** avoir du talent
II. *Adv* avec talent; **etw sehr ~ tun** faire qc avec beaucoup de talent
Talentschmiede *f* *fam* pépinière *f* [o vivier *m*] de talents **Talentscout** [-skaut] <-[s], -s> *m* SPORT dénicheur(-euse) *m(f)* de talents
Taler ['ta:lɛ] <-s, -> *m* thaler *m*
Talfahrt *f* ① (*Abwärtsfahrt*) descente *f* dans la vallée
 ② (*Niedergang*) *eines Unternehmens* effondrement *m*; *einer Währung* dégringolade *f* (*fam*); **auf ~ sein** *Konjunktur*: se détériorer
Talg ['talk, Pl: 'talgə] <-[e]s, -e> *m* ① PHYSIOL sébum *m*
 ② GASTR suif *m*
Talgdrüse *f* glande *f* sébacée **Talgdrüsenüberfunktion** *f* MED séborrhée *f*
Taliban [tali'ba:n] *Pl* talibans *mpl*
Talisman ['ta:lɪsman] <-s, -e> *m* talisman *m*, grigri *m*
Talje ['taljə] <-, -n> *f* NAUT palan *m*
Talk [talk] <-[e]s; **kein Pl**> *m* (*Talkum*) talc *m*
talken ['tɔ:kŋ] *intr V* ① (*eine Talk-Show moderieren*) présenter un talk-show
 ② (*sich unterhalten*) **mit jdm** ~ converser [o causer] avec qn
Talkessel *m* GEOG cuvette *f*
Talkmaster(in) ['tɔ:kma:stɛ] <-s, -> *m(f)* animateur(-trice) *m(f)* de talk-show
Talkpuder ['talk-] *m* s. **Talkum**
Talkshow^{RR} ['tɔ:k-] *f* talk-show *m*
Talkum ['talkum] <-s; **kein Pl**> *nt* talc *m*
Talmi ['talmi] <-s; **kein Pl**> *nt* pacotille *f*
Talmigold *nt* simili[-]or *m*
Talmud ['talmu:t Pl: 'talmu:də] <-[e]s, -e> *m* ① **kein Pl** (*Schriftensammlung*) **der** ~ le Talmud
 ② (*Buch*) talmud *m*

- Talon** [ta'lɔ:] <-s, -s> *m* ① (Teil eines Wertpapiers) talon *m*
 ② (Kontrollabschnitt) einer Eintrittskarte, Wertmarke coupon *m* de contrôle
- Talschaft** ['ta:lʃaft] <-, -en> *f* CH (Territorium) vallée *f*
- Talschi, Talski** *m* ski *m* aval **Talsole** *f* ① GEOG fond *m* de vallée ② (Tiefstand) creux *m* de la vague; **konjunkturelle** ~ marasme *m* conjoncturel
- Talsperre** *f* s. **Staudamm** **Talstation** *f* station *f* aval
- Tamagotchi** [tama'gɔtʃi] <-, -s> *m* o nt tamagotchi *m*
- Tamarillo** [tama'ri:ljo] <-, -s> *f* BOT tamarille *f*
- Tamarinde** [tama'rɪndə] <-, -n> *f* ① (Baum) tamarinier *m*
 ② (Frucht) tamarin *m*
- Tamariske** [tama'rɪskə] <-, -n> *f* tamaris *m*
- Tambour** ['tambu:ʁ, tam'bu:ʁ] <-en, -en> *m* CH [joueur *m* de] tambour *m*
- Tamburin** ['tamburi:n] <-s, -e> *nt* tambourin *m*
- Tampon** ['tampɔn, tam'po:n, tã'pɔ:] <-s, -s> *m* tampon *m*
- tamponieren*** [tampo'ni:rən, tãpo'ni:rən] *tr, intr* V MED tamponner
- Tamtam** [tam'tam, 'amtam] <-s, -s> *nt* ① MUS tam-tam *m*
 ② kein Pl fam (Aufheben) tam-tam *m*; **ein großes ~ um jdn/etw veranstalten** faire tout un tam-tam autour de qn/qc
- TAN** [tan] <-, -s> *f* Abk von **Transaktionsnummer** INFORM, FIN numéro *m* de transaction; **eine ~ eingeben** taper un numéro de transaction
- Tand** [tant] <-[e]s; kein Pl> *m* brimborions *mpl* (vieilli)
- Tändelei** [tændə'laɪ] <-, -en> *f* ① (Spielerei) badinage *m*
 ② veraltet (Flirt) batifolage *m*
- Tandelmarkt** ['tandl-] *m* A foire *f* à la brocante
- tändeln** ['tændlən] *intr* V badiner; **mit jdm ~ badiner** avec qn
- Tandem** ['tændəm] <-s, -s> *nt* tandem *m*; [mit einem] ~ **fahren** faire du tandem
- Tandler(in)** ['tandler] <-s, -> *m(f)* A fam brocanteur(-euse) *m(f)*
- Tang** [taŋ] <-[e]s, -e> *m* varech *m*
- Tanga** ['taŋga] <-s, -s> *m* tanga *m*
- Tangaslip** *m* slip *m* tanga
- Tangens** ['taŋgəns] <-, -> *m* MATH tangente *f*
- Tangente** [taŋ'gɛntə] <-, -n> *f* ① MATH tangente *f*
 ② (Straße) rocade *f*
- tangential** [taŋgən'tɕja:l] *Adj* MATH tangential(le)
- tangieren*** [taŋ'gi:rən] *tr* V geh ① (streifen) effleurer
 ② (betreffen) toucher; **das tangiert mich nicht** cela ne me concerne pas
- Tango** ['taŋgo] <-s, -s> *m* tango *m*
- Tank** [taŋk] <-s, -s> *m* ① (Benzintank, Öltank) réservoir *m*
 ② (Flüssigkeitsbehälter) citerne *f*; (klein) cuve *f*
 ③ MIL veraltet tank *m*
- Tankdeckel** *m* bouchon *m* de réservoir
- tanken** ['taŋkən] I. *intr* V ① (Kraftstoff auffüllen) prendre de l'essence; **beim Tanken** en prenant de l'essence
 ② sl (Alkohol trinken) [ganz schön] **getankt haben** avoir bien éclusé (pop)
 II. *tr* V ① prendre; **zwanzig Liter ~** prendre vingt litres [d'essence]; **Super ~** prendre du super
 ② fig fam **frische Luft/neue Kraft ~** faire le plein d'air frais/d'énergie; **etwas Sonne ~** prendre un peu le soleil
- Tanker** ['taŋkə] <-s, -> *m* pétrolier *m*, tanker *m*
- Tankerflotte** *f* flotte *f* de pétroliers **Tankerkatastrophe** *f* catastrophe *f* pétrolière **Tankerkönig** *m* roi *m* des armateurs
- Tankfüllung** *f* plein *m* **Tankinhalt** *m* contenance *f* du réservoir **Tanklast** *m*, **Tanklastzug** *m* camion-citerne *m* **Tanksäule** *f* pompe *f* [à essence] **Tankschiff** *nt* bateau-citerne *m* **Tank-schloss**^{RR} *nt* serrure *f* du réservoir [d'essence] **Tankstelle** *f* station-service *f* **Tankuhr** *f* jauge *f* d'essence **Tankverschluss**^{RR} *m* ① (Verschluss

- eines Tanks) bouchon *m* de citerne [o de cuve] ② *s.*
Tankdeckel Tankwagen *m* ① (Lastwagen) camion-citerne *m* ② (Zugwagen) wagon-citerne *m*
Tankwart(in) [-vart] <-[e]s, -e> *m(f)* pompiste *mf*
Tanne ['tanə] <-, -n> *f* sapin *m*
Tannenbaum *m* ① (Weihnachtsbaum) sapin *m* [de Noël] ② *fam* (Tanne) sapin *m* **Tannenholz** *nt* [bois *m* de] sapin *m* **Tannennadel** *f* aiguille *f* de sapin **Tannenwald** *m* forêt *f* de sapins **Tannenzapfen** *m* cône *m* de sapin **Tannenzweig** *m* branche *f* de sapin
Tannin [ta'ni:n] <-s; kein Pl> *nt* ta[n]nin *m*
Tansania [tanza'ni:a, tan'za:nja] <-s> *nt* la Tanzanie
Tantalusqualen ['tantalus-] *Pl* *geh* ▶ ~ **leiden** souffrir le supplice de Tantale
Tante ['tantə] <-, -n> *f* ① (Verwandte) tante *f* ② *pej* *fam* (Frau) bonne femme *f* (*fam*)
Tante-Emma-Laden *m* *fam* petite épicerie *f* [du coin]
tantenhaft *pej* *Adj* ≈ vieux jeu
Tantieme [tä'tje:mə] <-, -n> *f* *meist* *Pl* ① (Gewinnbeteiligung) tantième *m* ② (Autorenhonorar) droits *mpl* d'auteur
Tantiemenabrechnung *f* décompte *m* des tantièmes
Tantiemesteuer *f* impôt *m* sur les jetons de présence et les tantièmes **Tantiemevergütung** *f* rémunération *f* des tantièmes
Tanz [tants, Pl: 'tentsə] <-es, Tänze> *m* ① danse *f*; **jdn zum ~ auffordern** inviter qn à danser ② (Tanzveranstaltung) bal *m* ③ *fam* (Auseinandersetzung) engueulade *f* (*fam*); **jdm einen ~ machen** passer une engueulade à qn (*fam*)
 ▶ **ein ~ auf dem Vulkan** un jeu dangereux; **das ist ein ~ auf dem Vulkan** c'est de la dynamite
Tanzabend *m* soirée *f* dansante **Tanzbein** *nt* ▶ **das ~ schwingen** *hum* *fam* danser [la gigue]
Tanzcafé *nt* café *m* dansant
Tänzchen ['tentsçən] <-s, -> *nt* *Dim* von **Tanz** petite danse *f*; **ein ~ wagen** *hum* dansoter (*fam*)
tänzeln ['tentsl̩n] *intr* *V* ① + *haben* *Boxer*: sautiller; *Pferd*: piaffer ② + *sein* (beschwingt gehen) **in das Zimmer** ~ sautiller dans la pièce
tanzten ['tantsn̩] *I. intr* *V* ① + *haben* danser; ~ [o zum **Tanzen**] **gehen** aller danser ② + *sein* (sich tanzend bewegen) **durch den Saal** ~ danser à travers la salle ③ + *haben* (sich heftig bewegen) **auf etw (Dat)** ~ *Boot*: danser sur qc; *Gläser, Würfel*: trembler sur qc
II. tr *V* + *haben* danser *Walzer, Tango*
Tänzer(in) ['tentsɛ] <-s, -> *m(f)* ① (tanzender Mensch, Balletttänzer) danseur(-euse) *m(f)*; **ein guter/schlechter ~ sein** être [un] bon/mauvais danseur ② (Tanzpartner) cavalier(-ière) *m(f)*
tänzerisch ['tentsɛrɪʃ] *I. Adj* *Darbietung* de danse; **sein/ihr ~ es Können** ses talents de danseur/danseuse; **eine hervorragende ~e Leistung** une remarquable prestation dansée
II. Adv au niveau de la danse
Tanzfläche *f* piste *f* [de danse] **Tanzgruppe** *f* (*Volkstanzgruppe*) groupe *m* folklorique **Tanzkapelle** *f* orchestre *m* [de danse] **Tanzkurs** *m* cours *m* de danse **Tanzlehrer(in)** *m(f)* professeur *mf* de danse **Tanzlokal** *nt* dancing *m* **tanzlustig** *Adj* *Mensch, Publikum* qui aime danser; ~ **sein** aimer danser **Tanzmusik** *f* musique *f* de danse **Tanzorchester** *nt* orchestre *m* de danse **Tanzpartner(in)** *m(f)* cavalier(-ière) *m(f)* **Tanzschule** *f* école *f* de danse **Tanzstil** *m* style *m* de danse **Tanzstunde** *f* ① *kein* *Pl* (*Tanzkurs*) leçon *f* de danse ② (*Unterrichtsstunde*) cours *m* de danse **Tanztee** *m* (*Veranstaltung*) thé *m* dansant **Tanzturnier** *nt* concours *m* de danse
Taoismus [tao'ismʊs] <-; kein Pl> *m* taoïsme *m*
Tapet [ta'pe:t] *nt* ▶ **etw aufs ~ bringen** *fam* mettre qc sur le tapis; **aufs ~ kommen** *fam* revenir sur le tapis
Tapete [ta'pe:tə] <-, -n> *f* papier *m* peint, tapisserie *f*

- Tapetenauswahl** *f* choix *m* de papiers peints
Tapetenbahn *f* lé *m* **Tapetendruck** *m* kein *Pl* impression *f* de papiers peints **Tapetenkleister** *m* colle *f* à tapisser **Tapetenleiste** *f* bordure *f* de papiers peints **Tapetenmuster** *nt* motif *m* de papier peint **Tapetenrolle** *f* rouleau *m* de papier peint **Tapetenstruktur** *f* texture *f* du papier peint **Tapetentür** *f* porte *f* en papier peint **Tapetenwechsel** *m* fam changement *m* d'air; **einen ~ brauchen** avoir besoin de changer d'air
- Tape-Verband** [ˈteɪp-] *m* MED bandage *m* adhésif
- tapezieren*** [təpeˈt͡si:rən] *tr V* tapisser
- Tapezierer(in)** [təpeˈt͡si:re] <-s, -> *m(f)* tapis-sier(-ière) *m(f)*
- tapfer** [ˈtapfɐ] **I. Adj** ① (*kämpferisch*) Person brave, courageux(-euse); *Verhalten, Widerstand* courageux(-euse)
 ② (*beherrscht*) courageux(-euse); ~ **sein** faire preuve de courage
II. Adv ① (*kämpferisch*) avec bravoure, vaillamment (*littér*)
 ② (*beherrscht*) courageusement, avec courage
- Tapferkeit** [ˈtapfɛkʰaɪt] <-; kein *Pl*> *f* bravoure *f*
- Tapioka** [taˈpiːoːka] <-; kein *Pl*> *f* tapioca *m*
- Tapir** [ˈta:pi:ɐ] <-s, -e> *m* tapir *m*
- tappen** [ˈtapn̩] *intr V* ① + *sein* (*schwerfällig gehen*) avancer à tâtons; **durch den Raum** ~ avancer à tâtons à travers la pièce
 ② + *haben* *veraltet* (*tasten*) **nach etw** ~ chercher qc en tâtonnant
- täppisch** [ˈtɛpɪʃ] *Adj* pej empoté(e) (*fam*)
- tapsen** [ˈtapsn̩] *intr V* s. **tappen**
- tapsig** [ˈtapsɪç] *fam I. Adj* pataud(e); ~ **e Schritte** des pas lourds [*o* maladroits]
II. Adv de façon pataude
- Tara** [ˈta:ra, *Pl*: ˈta:rən] <-; Taren> *f* tare *f*
- Tarantel** [taˈrantl̩] <-; -n> *f* tarentule *f*
 ▶ **sie fuhr hoch wie von der ~ gestochen** *fam* elle sursauta comme si une mouche l'avait piquée
- tarieren*** [taˈri:rən] *tr V* tarer
- Tarif** [taˈri:f] <-[e]s, -e> *m* ① (*Lohntarif, Gehaltstarif*) accord *m* salarial, barème *m*; **gestaffelter/geltender** ~ tarif progressif/en vigueur; **den ~ festsetzen/angleichen/senken** fixer/adapter/baisser le barème; **nach/über ~ bezahlt werden** être rémunéré(e) au tarif/au-dessus du tarif des conventions collectives; **laut** ~ selon barème
 ② (*Steuertarif*) tarif *m*, barème *m*
- Tarifabbau** *m* remise *f* en cause des acquis tarifaires
- Tarifabkommen** *nt* accord *m* tarifaire [*o* sur les conventions collectives] **Tarifabschluss**^{RR} *m* accord *m* sur les salaires **Tarifangestellte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* employé(e) *m(f)* touchant un salaire conventionnel **Tarifaueinandersetzung** *f* discussion *f* tarifaire **Tarifautonomie** *f* autonomie *f* des partenaires sociaux **Tarifbereich** *m* champ *m* d'application d'une convention salariale **tarifbesteuert** *Adj* FISC imposé(e) selon le tarif en vigueur **Tarifbezirk** *m* zone *f* d'application d'une convention salariale **Tarifbindung** *f* rattachement *m* à une/la convention collective **Tariferhöhung** *f* augmentation *f* de/du tarif **tariffähig** *Adj* ~ **sein** être habilité(e) à négocier une convention collective **Tariffähigkeit** *f* kein *Pl* habilitation *f* à négocier une convention collective **Tarifgefüge** *nt* structure *f* tarifaire **Tarifgehalt** *nt* salaire *m* conventionnel **Tarifgestaltung** *f* structure *f* des tarifs **Tarifgruppe** *f* groupe *m* tarifaire; **jdn in eine höhere/niedrigere ~ einstufen** classer qn dans un échelon tarifaire supérieur/inférieur **Tarifhoheit** *f* autonomie *f* des partenaires sociaux
- tarifieren*** [tariˈfi:rən] *tr V* JUR fixer le tarif de
- Tarifkommission** *f* commission *f* tarifaire **Tarifkonflikt** *m* conflit *m* tarifaire
- tariflich** **I. Adj** conforme à la convention collective
II. Adv par convention collective
- Tariflohn** *m* salaire *m* contractuel
- tarifmäßig** **I. Adj** *Einstufung, Gehaltsstaffelung* tarifaire
II. Adv *einstufen* quant au tarif
- Tarifordnung** *f* convention *f* collective **Tarifpar-tei** *f* partenaire *m* social, partie *f* [prenante] à une

convention collective; **die ~en des Einzelhandels** les partenaires sociaux du commerce de détail
Tarifpartner(in) *m(f)* partenaire *mf* social(e)
Tarifpolitik *f* politique *f* tarifaire **tarifpolitisch**
I. Adj Entscheidung, Auseinandersetzung relativ(-ive) à la politique contractuelle **II. Adv** ~ **gesehen**, ... pour ce qui est de [o en ce qui concerne] la politique contractuelle, ... **Tarifrecht** *nt kein Pl* législation *f* applicable aux conventions collectives **tarifrechtlich** **I. Adj** concernant le droit des conventions collectives **II. Adv** ~ **gesehen** ... quant au droit des conventions collectives... **Tarifrunde** *f* négociations *fpl* salariales **Tarifspanne** *f* marge *f* tarifaire **Tarifstaffelung** *f* échelle *f* tarifaire **Tarifstreitigkeit** *f* *meist Pl* conflit *m* sur la convention collective **Tarifsystem** *nt* système *m* salarial **Tariftabelle** *f* grille *f* des tarifs **Tarifunterschied** *m* différence *f* tarifaire; **örtlich bedingte ~e** différences tarifaires locales **Tarifurlaub** *m* congé *m* tarifaire **Tarifvereinbarung** *f* accord *m* salarial; (*Tarifvertrag*) convention *f* collective **Tarifverhandlungen** *Pl* négociations *fpl* sur la convention collective **Tarifvertrag** *m* convention *f* collective; **einen ~ aushandeln** négocier une convention collective **tarifvertraglich** **I. Adj** concernant la convention collective **II. Adv** conformément à la convention collective

Tarifvertragspartner *m* signataire *m* de la convention collective **Tarifvertragspolitik** *f* politique *f* applicable aux conventions collectives **Tarifvertragsrecht** *nt kein Pl* législation *f* applicable aux conventions collectives **Tarifvertragssystem** *nt* système *m* des conventions collectives

Tarifvorschrift *f* *meist Pl* prescription *f* tarifaire **Tarifwert** *m* valeur *f* tarifaire **Tarifwesen** *nt kein Pl* conventions *fpl* collectives **Tarifzone** *f* zone *f* tarifaire **Tarifzuständigkeit** *f* compétence *f* pour signer une convention collective

Tarnanstrich *m* peinture *f* de camouflage **Tarnanzug** *m* tenue *f* de camouflage

tarnen ['tarnən] **I. tr V** camoufler; **illegale Geschäfte als Entwicklungshilfe** ~ camoufler des affaires illégales en coopération; **als Waschsalon getarnt sein** *Spielhölle*: avoir pour couverture une laverie

II. r V ① MIL **sich** ~ se camoufler

② (*sich ausgeben*) **sich als etw** ~ se camoufler en qc

Tarnfarbe *f* peinture *f* de camouflage **Tarnfirma** *f* couverture *f* **Tarnkappe** *f* heaume *m* qui rend invisible **Tarnkappenbomber** *m* MIL avion *m* furtif **Tarnname** *m* nom *m* d'emprunt [o de guerre]

Tarnung ['tarnʊŋ] <-, -en> **f** ① *kein Pl* (*das Tarnen, Tarnvorrichtung*) camouflage *m*

② (*falsche Identität*) nom *m* de camouflage

Tarock [ta'ɾɔk] <-s, -s> *m o nt* DIAL tarot *m* à trois

Tartanbahn ['tartan-, 'ta:ɣtɪ-] *f* SPORT piste *f* en [o de] tartan

Täschchen ['tɛʃçən] <-s, -> *nt Dim von Tasche* pochette *f*

Tasche ['taʃə] <-, -n> **f** ① (*Hosentasche, Jackentasche*) poche *f*; **etw in die ~ stecken** mettre qc dans sa poche

② (*Handtasche, Einkaufstasche*) sac *m*

► **in die eigene ~ wirtschaften** *fam* se remplir les poches; **etw in die eigene ~ stecken** *fam* empocher qc; **etw aus der eigenen ~ bezahlen** payer qc de sa poche; **etw [schon] in der ~ haben** *fam* avoir [déjà] qc en poche; **jdm auf der ~ liegen** *fam* vivre aux crochets de qn; **sich (Dat) in die ~ lügen** se bercer d'illusions, se raconter des histoires; **jdn in die ~ stecken** *fam* mettre qn dans sa poche

Taschenausgabe *f* s. **Taschenbuchausgabe**

Taschenbuch *nt* livre *m* de poche; **als ~ erscheinen** être édité(e) en [livre de] poche

Taschenbuchausgabe *f* édition *f* de poche

Taschenbuchreihe *f* série *f* de poche

Taschencomputer *m* ordinateur *m* de poche

Taschendieb(in) *m(f)* pickpocket *mf* **Taschendiebstahl** *m* vol *m* à la tire **Taschenfahrplan** *m*

fiche-horaire *f* **Taschenfeitel** *m* A couteau *m* de

- poche **Taschenformat** *nt* format *m* de poche
Taschengeld *nt* argent *m* de poche **Taschengeldentzug** *m* suppression *f* d'argent de poche
Tascheninhalt *m* contenu *m* des poches
Taschenkalender *m* agenda *m* de poche
Taschenkamm *m* peigne *m* de poche **Taschenklappe** *f* COUT rabat *m* de la/de poche **Taschenkrebs** *m* tourteau *m* **Taschenlampe** *f* lampe *f* de poche **Taschenlexikon** *nt* encyclopédie *f* de poche **Taschenmesser** [-mɛsɐ] <-s, -> *nt* couteau *m* de poche, canif *m* **Taschenrechner** *m* calculette *f*, calculatrice *f* de poche **Taschenschirm** *m* parapluie *m* télescopique **Taschenspiegel** *m* miroir *m* de poche **Taschenspieler(in)** *m(f)* (*Künstler*) prestidigitateur(-trice) *m(f)*
Taschenspielerkunststück *nt* tour *m* de passe-passe [o de prestidigitation] **Taschenspielertrick** *m* pej tour *m* de passe-passe; **er ist auf einen ~ hereingefallen** il s'est fait rouler (*fam*)
Taschentuch *nt* mouchoir *m* **Taschenuhr** *f* montre *f* de poche [o de gousset] **Taschenwörterbuch** *nt* dictionnaire *m* de poche **Taschenzerstäuber** *m* atomiseur *m* de poche
Task-Leiste ['ta:sk-] *f* INFORM barre *f* des tâches
Tässchen^{RR}, **Täßchen**^{ALT} ['tɛsçən] <-s, -> *nt* Dim von Tasse ①, ② petite tasse *f*
Tasse ['tasə] <-n> *f* ① tasse *f*
 ② (*Mengenangabe*) **eine ~ Kaffee/Tee** une tasse de café/thé
 ▶ **nicht alle ~n im Schrank haben** *fam* avoir une case vide (*fam*); **trübe ~** *fam* bonnet *m* de nuit
Tastatur [tasta'tu:ɐ] <-n> *f* clavier *m*
Tastaturanschluss^{RR} *m* INFORM connecteur *m* du clavier **Tastatureingabe** *f* INFORM saisie *f* par clavier **Tastaturkabel** *nt* INFORM câble *m* de clavier **Tastaturprozessor** *m* INFORM processeur *m* clavier **Tastaturschablone** *f* INFORM modèle clavier *m* **Tastatursperre** *f* INFORM verrouillage *m* du clavier; **die ~ einschalten** [o **aktivieren**] activer le verrouillage du clavier **Tastaturtreiber** *m* INFORM pilote *m* de clavier
Tastbildschirm *m* INFORM écran *m* tactile
Taste ['tastə] <-n> *f* touche *f*; **auf die ~n hauen** [o **hämmern**] taper sur les touches
 ▶ [**mächtig**] **in die ~n greifen** faire sonner les accords
tasten ['tastn̩] I. *intr* *V* tâtonner; **nach dem Lichtschalter ~** chercher la minuterie à tâtons
 II. *r* *V* **sich zur Tür ~** avancer en tâtonnant vers la porte
 III. *tr* *V* ① (*fühlen*) **etw ~** sentir qc en palpant
 ② (*eingeben, eintasten*) taper, composer
Tasten <-s; kein Pl> *nt* ① (*suchende Bewegung*) tâtonnement *m*
 ② MED (*Abtasten*) palpation *f*
Tastenblock <-blöcke> *m* (*auf der Tastatur*) pavé *m* **Tastendruck** *m* frappe *f*; **etw per ~ bestätigen** confirmer qc en appuyant sur une touche
Tasteninstrument *nt* instrument *m* à clavier
Tastenkombination *f* combinaison *f* de touches
Tastenreihe *f* rangée *f* de touches **Tastensperre** *f* verrouillage *m* des touches; **die ~ einschalten** [o **aktivieren**] activer le verrouillage des touches **Tastentelefon** *nt* téléphone *m* à touches
Tasthaar *nt* ① (*bei Tieren*) poil *m* du tact ② (*bei Pflanzen*) capillaires *mpl* tactiles **Tastsinn** *m* kein Pl toucher *m*
Tat [ta:t] <-n> *f* ① (*Handlung*) acte *m*; **eine gute ~** une bonne action; **eine ~ der Nächstenliebe** un acte de charité; **zur ~ schreiten** passer aux actes [o à l'action]; **etw in die ~ umsetzen** mettre qc à exécution
 ② (*kämpferische Handlung*) action *f*, fait *m* d'armes
 ③ (*Straftat*) délit *m*; **kriminelle ~** acte *m* criminel
 ▶ **jdn auf frischer ~ ertappen** prendre qn en flagrant délit [o sur le fait]; **in der ~** effectivement
Tatar [ta'ta:ɐ] <-s, -> *nt* [steak *m*] tartare *m*
Tatar(in) <-en, -en> *m(f)* Tartare *m(f)*
Tatbestand *m* ① (*Sachlage*) état *m* de fait; (*Fakten*) faits *mpl*
 ② JUR éléments *mpl* constitutifs

Tatbestandselement *nt* JUR élément *m* constitutif

Tatbestandsmerkmal *nt* JUR élément *m* constitutif

Tatbeteiligung *f* JUR complicité *f* **Tateinheit** *f* *kein Pl* JUR concours *m* formel d'infractions; **wegen Raub in ~ mit Erpressung angeklagt werden** être accusé(e) de vol et de chantage avec concours formel d'infractions

Tatendrang *m* *kein Pl* *geh* besoin *m* d'activité

tatendurstig *Adj, Adv* *geh* plein(e) d'ardeur

tatenlos I. *Adj* inactif(-ive), passif(-ive)

II. *Adv* sans rien faire

Täter(in) ['tɛ:tɛ] <-s, -> *m(f)* auteur *f* d'une/de l'infraction; **ein unbekannter ~** un malfaiteur non identifié; **der ~ konnte unerkannt entkommen** l'auteur a pu s'enfuir sans être identifié

Täterbeschreibung *f* signalement *m* du coupable

Täter-Opfer-Ausgleich *m* JUR ≈ médiation *f* entre la victime et le délinquant

Täterschaft ['tɛ:tɛʃaft] <-; *kein Pl*> *f* culpabilité *f*; **jdn der ~ beschuldigen** imputer la responsabilité [du délit] à qn; **die ~ leugnen** nier être l'auteur de l'infraction

Tathergang *m* JUR déroulement *m* des faits; **den ~ schildern** décrire le déroulement des faits

tätig ['tɛ:tiç] *Adj* ① (*berufstätig*) **alle in diesem Unternehmen ~ en Sekretärinnen** toutes les secrétaires employées dans cette entreprise; **als Buchhalter/in einer kleinen Firma ~ sein** être employé(e) [o travailler] comme comptable/dans une petite entreprise

② (*aktiv, rührig*) *Person* actif(-ive); **im Haushalt/Garten ~ sein** s'occuper du ménage/travailler au jardin; **~ e Hilfe leisten** aider activement

③ JUR *form* **in einer Angelegenheit ~ werden** intervenir dans une affaire

tätigen ['tɛ:tiçŋ] *tr V form* effectuer *Einkäufe*; passer, donner *Anruf*; conclure, réaliser *Abschluss, Geschäft, Handel*

Tätigkeit ['tɛ:tiçkajt] <-, -en> *f* ① (*Aktivität*) activité *f*; (*Berufstätigkeit*) activité [professionnelle]; **berufliche/geschäftliche ~** activité professionnelle; **eine ~ ausüben** exercer une activité [professionnelle]; **keiner geregelten ~ nachgehen** ne pas avoir d'activité régulière

② *kein Pl* (*das Funktionieren*) *eines Organs* activité *f*

Tätigkeitsbereich *m* domaine *m* d'activité[s]

Tätigkeitsbericht *m* rapport *m* d'activité

Tätigkeitsform *f* GRAM VOIX *f* active, actif *m*

Tätigkeitsvergütung *f* rémunération *f* de l'activité

Tätigkeitswort <-wörter> *nt* GRAM verbe *m*

Tatkraft *f* *kein Pl* dynamisme *m*, énergie *f*

tatkräftig I. *Adj* dynamique, énergique

II. *Adv* activement

tätlich I. *Adj* *Angriff, Beleidigung* dégénérant(e) en voie de fait; **gegen jdn ~ werden** se livrer à des voies de fait sur qn

II. *Adv* avec voie de fait

Tätlichkeiten *Pl* voies *fp* de fait

Tatmotiv *nt* mobile *m* de l'infraction **Tatort** *m* lieu *m* du crime

tätowieren* [tɛto'vi:rən] *tr V* tatouer; **man hat ihm einen Stern auf den Rücken tätowiert** on lui a tatoué une étoile sur le dos

Tätowierung [tɛto'vi:rʊŋ] <-, -en> *f* tatouage *m*

Tatsache *f* fait *m*; **~ ist, dass wir sparen müssen** le fait est que nous sommes obligés de faire des économies; **es ist eine offenkundige Tatsache, dass ...** c'est un fait avéré que ...

► **den ~ n ins Auge sehen** voir la réalité en face;

vollendete ~ n schaffen créer un fait accompli; **jdn vor vollendete ~ n stellen** mettre qn devant le fait accompli; **vor vollendeten ~ n stehen** se trouver devant le fait accompli; **~? fam** (*stimmt das wirklich*) c'est vrai? (*fam*); **~! fam** (*das ist wahr*) comme je te/vous le dis! (*fam*)

Tatsachenbericht *m* reportage *m*

tatsächlich ['ta:tʒɛçliç, ta:t'zɛçliç] I. *Adj* *attr* *Erlebnis, Ereignis, Geschehnis* réel(le); *Grund, Ursache* véritable

II. *Adv* ① (*in Wirklichkeit*) en réalité

② (*wirklich*) réellement, vraiment; **sie hat ~**

- gewonnen!** elle a effectivement gagné!; ~? vraiment?, réellement?
- tätscheln** ['tɛ:tʃlɪn] *tr V* tapoter [affectueuxment], donner une tape affectueuse à
- tatschen** ['tatʃn] *intr V pej fam an etw (Akk)* ~ toucher à qc
- Tattergreis(in)** ['tatɐ-] *m(f) pej fam* vieux gâteau *m*/vielle gâteuse *f*
- Tatterich** ['tatɛrɪç] *m fam den* ~ **bekommen/haben** être pris(e) de tremblote/avoir la tremblote (*fam*)
- tatt[e]rig** ['tat(ə)rɪç] *Adj fam* qui a la tremblote (*fam*); ~ **werden/sein** être pris(e) de tremblote/avoir la tremblote [o sucrer les fraises] (*fam*)
- Tattoo** [tɛ'tu:, ta'tu:] <-s, -s> *m o nt* tatouage *m*
- Tatumstand** *m JUR* circonstance *f* de fait; **erschwerender/mildernder** ~ circonstance aggravante/atténuante **Tatverdacht** *m* présomption *f* de culpabilité; **unter ~ stehen form** être présumé(e) coupable; **er wurde unter ~ verhaftet** il a été arrêté en tant que présumé coupable **tatverdächtig** *Adj* présumé(e) coupable **Tatverdächtige(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* coupable *mf* présumé(e) **Tatwaffe** *f* arme *f* du crime
- Tatze** ['tatsə] <-, -n> *f* ① **ZOOL** patte *f*
② *fam (Hand)* patoche *f (fam)*
- Tatzeit** *f* heure *f* du crime
- Tau¹** [tau] <-[e]s; kein Pl> *m METEO* rosée *f*
- Tau²** <-[e]s, -e> *nt NAUT* cordage *m*
- taub** [taup] *Adj* ① (*gehörlos*) sourd(e); **auf einem Ohr ~ sein** être sourd(e) d'une oreille; **bist du/sind Sie ~?** *fam* tu es/vous êtes sourd(e)?
② (*gefühllos*) Finger, Arm, Bein insensible
③ (*leer*) Ähre vide; Nuss creux(-euse)
▶ **sich ~ stellen** faire la sourde oreille
- Täubchen** ['tɔɪpçən] <-s, -> *nt* ① *Dim von Taube* pigeonneau *m*, petit pigeon *m*
② (*Kosewort*) **mein** ~ ma colombe
- Taube** ['taubə] <-, -n> *f a. POL* pigeon *m*
▶ **die gebratenen ~n fliegen einem nicht ins Maul** *Spr.* les alouettes ne lui/nous/... tombent pas toutes rôties [dans le bec]
- Taube(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* sourd(e) *m(f)*
- taubenblau** *Adj* bleu-gris *inv* **Taubenei** *nt* œuf *m* de pigeon **taubengrau** *Adj* gris bleu *inv*; ~e **Socken** des chaussettes gris bleu **Taubenschlag** *m* pigeonnier *m* ▶ **bei uns/ihnen geht es zu wie im** ~ *fam* ça circule comme dans un moulin chez nous/eux (*fam*) **Taubenzüchter(in)** *m(f)* éleveur(-euse) *m(f)* de pigeons
- Tauber** ['taubɐ] <-s, -> *m*, **Täuber** ['tɔɪbɐ] <-s, -> *m*, **Täuberich** ['tɔɪbɛrɪç] <-s, -e> *m* pigeon *m* mâle
- Taubheit** ['tauphait] <-; kein Pl> *f* ① (*Gehörlosigkeit*) surdité *f*
② (*Fühllosigkeit*) von Gliedmaßen insensibilité *f*
- Taubnessel** *f* ortie *f* rouge [o blanche] **taubstumm** *Adj* sourd(e)-muet(te) **Taubstumme(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* sourd-muet *m*/sourde-muette *f* **Taubstummensprache** *f* kein Pl langage *m* gestuel des sourds-muets
- tauchen** ['tauxən] **I. intr V** ① + **haben o sein** plonger; ~ **lernen/können** apprendre à faire/savoir faire de la plongée; **nach jdm/etw** ~ plonger à la recherche de qn/qc
② + **sein (untertauchen)** U-Boot: plonger, s'immerger
③ + **sein (auftauchen) aus dem Wasser** ~ émerger [de l'eau]; **wieder an die Oberfläche** ~ refaire surface
- II. tr V** + **haben** ① **die Feder/Hand in etw (Akk)** ~ plonger la plume/main dans qc
② (*untertauchen*) **jdn/etw ins Wasser** ~ plonger qn/qc dans l'eau, immerger qn/qc
- Tauchen** <-s; kein Pl> *nt* plongée *f*
- Taucher(in)** ['tauxɐ] <-s, -> *m(f)* plongeur(-euse) *m(f)*
- Taucheranzug** *m* combinaison *f* de plongée, scaphandre *m* **Taucherbrille** *f* lunettes *fpl* de plongée **Taucherglocke** *f* cloche *f* à plongeur **Taucherhelm** *m* casque *m* de plongée **Tauchermaske** *f* masque *m* de plongée
- Tauchkurs[us]** *m* cours *m* de plongée **Tauchsie-**

- der** [-zi:də] <-s, -> *m* thermoplongeur *m* **Tauchstation** *f* ▶ **auf ~ gehen** *fam* disparaître de la circulation (*fam*) **Tauhtiefe** *f* profondeur *f* de plongée
- tauen** ['tauən] **I.** *intr V unpers + haben* dégeler; **es taut** il dégèle
- II.** *intr V + sein Eis, Schnee:* fondre; **von den Dächern ~ Eis:** fondre sur les toits
- Taufbecken** *nt* fonts *mpl* baptismaux
- Taufe** ['taufə] <-, -n> *f* baptême *m*; **ein Kind aus der ~ heben** tenir un enfant sur les fonts baptismaux
- ▶ **etw aus der ~ heben** *fam* fonder qc
- taufen** ['taufn] *tr V* ① baptiser; **jdn auf den Namen Marc ~** baptiser qn du nom de Marc; **sich ~ lassen** se faire baptiser
- ② (*nennen*) **seinen Hund Otto ~** baptiser son chien Otto
- Täufer** ['tɔɪfɐ] <-s, -> *m* REL **Johannes der ~** saint Jean-Baptiste
- Taufkapelle** *f* baptistère *m* **Taufkleid** *nt* robe *f* de baptême
- Täufling** ['tɔɪflɪŋ] <-s, -e> *m* enfant *mf* qui reçoit le baptême
- Taufname** *m* nom *m* de baptême **Taufpate** *m*, **-patin** *f* parrain *m/marraine* *f* **Taufregister** *nt* registre *m* des baptêmes
- taufisch** *Adj geh* humide de rosée
- ▶ **nicht mehr [ganz] ~ sein** ne plus être [vraiment] de première jeunesse
- Taufschein** *m* extrait *m* de baptême **Taufstein** *m* REL fonts *mpl* baptismaux
- taugen** ['taugn] *intr V etwas ~ Person:* être bon(ne) à quelque chose; *Sache:* valoir quelque chose; **nichts ~ Person:** n'être bon(ne) à rien; *Sache:* ne rien valoir; **nicht viel ~ Sache:** ne pas valoir grand chose; **als Putzlappen ~** faire l'affaire comme chiffon
- Taugenichts** ['taugənɪçts] <-[es], -e> *m pej* propre *m* à rien
- tauglich** *Adj* ① *Bewerber* qui convient; *Material* qui convient, approprié(e); **für etw ~ sein** *Gegenstand, Material:* convenir pour qc, être approprié(e) à qc
- ② (*wehrdiensttauglich*) apte [au service militaire], bon(ne) pour le service
- Tauglichkeit** <-; kein Pl> *f* ① *eines Materials* caractère *m* approprié
- ② (*Wehrdiensttauglichkeit*) aptitude *f* [au service militaire]
- Tauglichkeitsprüfung** *f* test *m* d'aptitude **Tauglichkeitszeugnis** *nt* certificat *m* d'aptitude
- Taumel** ['tauml] <-s; kein Pl> *m* ① (*Schwindelgefühl*) vertige *m*
- ② (*Überschwang*) ivresse *f*
- ▶ **wie im ~** ~ comme pris(e) de vertige
- taumelig** ['tauməlɪç] *Adj* ① *Gang, Schritt* chancelant(e)
- ② (*benommen*) ~ **werden/sein** être pris(e) d'un/avoir un vertige
- taumeln** ['taumlɪn] *intr V + sein* chanceler; **vor Müdigkeit ~** tituber de fatigue; **du taumelst ja!** tu titubes!
- taumlig** ['taumlɪç] *Adj, Adv* s. **taumelig**
- Tausch** [tauʃ] <-[e]s, -e> *m* ① échange *m*; **etw in ~ geben** donner qc en échange; [**jdm**] **etw zum ~ anbieten** proposer qc en échange [à qn]; **etw im ~ gegen [o für] etw erhalten** recevoir qc en échange de qc; **keinen guten/schlechten ~ machen** ne pas gagner/perdre au change
- ② (*Warentausch*) troc *m*
- Tauschbörse** *f* INFORM bourse *f* d'échange en ligne
- tauschen** ['tauʃn] **I.** *tr V* échanger *Münzen, Comics, Blicke, Küsse;* **etw gegen etw ~** échanger qc contre qc
- II.** *intr V* faire un échange; **prinzipiell nicht ~** ne pas faire de troc en principe
- ▶ **mit niemandem ~ mögen** ne pas vouloir échanger avec personne
- täuschen** ['tɔɪʃn] **I.** *tr V* tromper; **sich von jdm/etw nicht ~ lassen** ne pas se laisser tromper par qn/qc; **wenn mich nicht alles täuscht** sauf erreur de ma part, si je ne m'abuse
- II.** *r V* **sich ~** (*sich irren*) se tromper, faire erreur;

(sich falsche Vorstellungen machen) se leurrer; **sich in jdm/etw** ~ se tromper sur qn/dans qc; **sich in seinen Hoffnungen getäuscht sehen** voir ses espoirs déçus

III. *intr V* tromper, induire en erreur; **das täuscht** c'est trompeur

täuschend I. *Adj* trompeur(-euse)

II. *Adv* **jdm** ~ **ähnlich sehen** ressembler à s'y méprendre à qn; **sich (Dat)** ~ **ähnlich sehen** se ressembler à s'y méprendre (*littér*)

Tauschgeschäft *nt* troc *m*; **mit jdm** ~ **e/ein** ~ **machen** faire du troc avec qn **Tauschhandel** *m*

① *kein Pl (das Handeln)* [commerce *m* de] troc *m*

② *s. Tauschgeschäft* **Tauschobjekt** *nt* objet *m* de troc

Täuschung ['tʰʊʃʊŋ] <-, -en> *f* ① (*Betrug*) tromperie *f*; (*beim Examen*) fraude *f*; **arglistige** ~ acte *m* dolosif, dol *m*; **vorsätzliche** ~ escroquerie *f*; **zur** ~ pour tromper, fallacieusement

② (*Wahrnehmungsstörung*) **optische** ~ illusion *f* d'optique

③ (*Irrtum*) erreur *f*; **sich einer** ~ (*Dat*) **hingeben** faire erreur, se fourvoyer (*littér*)

Täuschungsabsicht *f* JUR intention *f* dolosive

Täuschungshandlung *f* JUR acte *m* frauduleux

Täuschungsmanöver *nt* feinte *f* **Täuschungsversuch** *m* tentative *f* de fraude [o de tricherie]

Tauschvertrag *m* contrat *m* d'échange **Tauschverwahrung** *f* JUR dépôt *m* de choses interchangeables

Tauschwert *m* *kein Pl* ÖKON valeur *f* d'échange **Tauschwirtschaft** *f* *kein Pl* ÖKON économie *f* de troc [o d'échange]

tausend ['tauzɐnt] *Num* ① mille; **einige** [o **ein paar**] ~ **Euro** quelques milliers de euros; **ich wette** ~ **zu eins, dass sie gewinnen wird!** *fam* je parie mille contre un qu'elle gagnera!

② *fam (unzählige)* mille, [tout] un tas de (*fam*); ~ **Vorwürfe zu hören bekommen** être accablé(e) d'une kyrielle de reproches (*fam*); **sie bekamen** ~ **und aber** ~ **Anrufe** ils ont reçu des milliers et des milliers d'appels

Tausend¹ [*Pl*: 'tauzɐndə] <-, -en> *f* (*die Zahl 1 000*) mille *m*

Tausend² [*Pl*: 'tauzɐndə] <-s, -e o -> *nt* ① *kein Pl (Einheit à tausend Stück)* millier *m*; **drei vom** ~ trois pour mille

② *Pl (große Anzahl)* milliers *mpl*; ~ **e Zuschauer** [o **von Zuschauern**] des milliers de spectateurs

Tausender ['tauzɐndə] <-s, -> *m* ① HIST *fam (Tausendmarkschein)* billet *m* de mille marks

② MATH millier *m*

tausenderlei ['tauzɐndə'laɪ] *Adj unv fam* mille et mille, tout un tas de (*fam*)

tausendfach [-fax] I. *Adj* ① **die** ~ **e Menge** la quantité mille fois plus importante

② *fam (sehr viel)* **ich schulde euch** ~ **en Dank** je vous suis mille fois redevable

II. *Adv* ① **bestellen, verkaufen** des milliers de fois

② *fam (in hohem Maße)* **ich werde euch eure Hilfe** ~ **vergelt** je vous récompenserai de votre aide mille fois plus

Tausendfüßler [-fy:slə] <-s, -> *m* mille-pattes *m inv*, scolopendre *f*

Tausendjahrfeier *f* millénaire *m*

tausendjährig [-jɛ:ɾɪç] *Adj attr* ① (*tausend Jahre alt*) millénaire

② (*tausend Jahre dauernd*) de mille ans; **Bestehen, Existenz** qui remonte à mille ans

tausendköpfig [-kœpfɪç] *Adj* *Menschenmenge* de mille personnes

tausendmal *Adv* ① mille fois

② *fam (vielmals)* mille fois, des tas et des tas de fois (*fam*)

Tausendmarkschein *m* HIST billet *m* de mille marks

Tausendsas[s]a [-sasa] <-s, -[s]> *m* touche-à-tout *mf inv*

Tausendschönchen [-ʃø:nçən] <-s, -> *nt* BOT amaranthe *f*

tausendste(r, s) ['tauzɐntstə] *Adj* millième

- Tausendste(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* *millième mf*; **als** ~ en *millième position*; **sie kam als ~ an die Reihe** elle a été la *millième à passer*
- Tausendstel** ['tauzɛntstl] <-s, -> *nt* *millième m*
- tausendundeine(r, s)** *Adj* *mille et un(e)*
- tausend[und]eins** *Num* *mille un*
- Tautologie** [tautolo'gi:, Pl: tautolo'gi:ən] <-, -n> *f* *tautologie f*
- Tautropfen** *m* *goutte f* de rosée **Tauwasser** *nt* *fonte f* des neiges
- Tauwerk** *nt* kein *Pl* *cordages mpl*
- Tauwetter** *nt* a. *fig* *dégel m*; **bei** ~ en cas de *dégel*
- Tauwurm** *m* ZOOLOG ver *m* de rosée
- Tauziehen** *nt* ① SPORT *tir m* à la corde
② *fig* *bras m* de fer
- Taverne** [ta'vernə] <-, -n> *f* *taverne f*
- Taxameter** [taksa'me:ɐtə] <-s, -> *m* *taximètre m*, *compteur m*
- Taxator(in)** [ta'ksa:to:ɐ, Pl: taksa'to:rən] <-s, -en> *m(f)* *form commissaire-priseur m*
- Taxcard** ['tɛkska:ɐt] <-, -s> *f* CH *carte f* de téléphone
- Taxe** ['taksə] <-, -n> *f* ① (*Kurtaxe*) *taxe f* de séjour
② (*Schätzwert*) *estimation f*
③ DIAL S. **Taxi**
- Taxi** ['taksi] <-s, -s> *nt* *taxi m*; ~ **fahren** (*als Taxifahrer arbeiten*) *travailler* comme *chauffeur* de taxi; [*sich (Dat)*] **ein ~ nehmen** *prendre* un taxi
- taxieren*** [ta'ksi:rən] *tr V* ① (*schätzen*) *évaluer*, *estimer* *Grundstück, Gemälde*; **den Wert einer S. (Gen)** ~ *estimer* la *valeur* de qc, *évaluer* qc; **die Höhe/Länge auf zwei Meter** ~ *évaluer* [o *estimer*] la *hauteur/la longueur* à *deux mètres*
② *fam* (*betrachten, mustern*) **jdn [abschätzig]** ~ *jauger* qn [d'un air *méprisant*]
- Taxierung** [ta'ksi:rʊŋ] <-, -en> *f* ÖKON *estimation f*
- Taxifahrer(in)** *m(f)* *chauffeur m* de taxi, *taxi m* (*fam*) **Taxifahrt** *f* *course f* en taxi **Taxistand** *m* *station f* de taxis **Taxizentrale** *f* *compagnie f* de taxis
- Taxkarte** ['taks-] *f* CH *carte f* de téléphone
- Taxonomie** [taksono'mi:] <-; kein *Pl*> *f* BOT, ZOOLOG *taxonomie f*
- Taxus** ['taksʊs] <-, -> *m* BOT *if m* **Taxushecke** *f* *haie f* d'ifs
- Taxwert** ['taks-] *m* *valeur f* estimée
- Tb[c]** [te:'be:, te:be:'tʃe:] <-; kein *Pl*> *f* *Abk von* **Tuberkulose** *tuberculose f*
- Tb[c]-krank** *Adj* *tuberculeux(-euse)*
- Tbit** ['te:bit] *nt* *Abk von* **Terabit** INFORM *téramètre m*
- Tbyte** ['te:bajt] *nt* *Abk von* **Terabyte** INFORM *téraoctet m*
- Teakholz** ['ti:k-] *nt* kein *Pl* [*bois m* de] *teck m*
- Team** [ti:m] <-s, -s> *nt* *équipe f*; **im** ~ en *équipe*
- Teamarbeit** ['ti:m-] *f* *travail m* d'*équipe* [o en *équipe*]; **in** ~ en *équipe* **Teamchef(in)** *m(f)* SPORT *chef m* d'*équipe* **teamfähig** *Adj* *capable* de *travailler* en *équipe* **Teamfähigkeit** *f* kein *Pl* *esprit m* d'*équipe* **Teamgeist** *m* kein *Pl* *esprit m* d'*équipe*
- Teamwork** [-vø:ɐk, -vø:ɐk] <-s; kein *Pl*> *nt* s. **Teamarbeit**
- Technik** ['tɛçnik] <-, -en> *f* ① kein *Pl* (*Technologie*) *technique f*
② kein *Pl* (*technische Ausstattung*) *équipement m* [*technique*]; *eines Autos, einer Maschine* *technologie f*, *technicité f*
③ (*Spieltechnik, Maltechnik*) *technique f*; **eine gute ~ haben** *avoir* une *bonne technique*
④ kein *Pl* (*Abteilung*) *services mpl* techniques
- Techniker(in)** ['tɛçnikɐ] <-s, -> *m(f)* ① *technicien(ne) m(f)*
② *fam* (*versierter Fachmann*) *spécialiste mf*
- technikfeindlich** *Adj* *hostile* à la *technique*
- Technikum** ['tɛçnikʊm, Pl: 'tɛçnika, 'tɛçnikə] <-s, Technika o *Techniken*> *nt* ≈ *école f* *technique*
- technisch** ['tɛçniʃ] I. *Adj* *technique*
II. *Adv* *sur* le *plan technique*; ~ **ausgebildet sein** *avoir* une *formation* de *technicien*
- technisieren*** ['tɛçni'zi:rən] *tr V* *moderniser*, *techniciser*
- Technisierung** ['tɛçni'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* *mécanisation f*

Technisierungsgrad *m* degré *m* de mécanisation

Techno ['tɛkno] <-[s]; kein Pl> *nt o m* techno *f*

Technokrat(in) [tɛçno'kra:t] <-en, -en> *m(f)* technocrate *mf*

Technokratie [tɛçnokra'ti:] <-; kein Pl> *f* technocratie *f*

Technologe [tɛçno'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Technologin** *f* technologue *mf*, technologiste *mf*

Technologie [tɛçnolo'gi:, Pl: tɛçnolo'gi:ən] <-; -n> *f* technologie *f*; **veraltete** ~ technologie obsolète

Technologiepark *m* parc *m* technologique, technopole *m* **Technologietransfer** *m* transfert *m* technologique **Technologiezentrum** *nt* centre *m* technologique

technologisch [tɛçno'lo:ɡɪʃ] I. *Adj* technologique

II. *Adv* **ein ~ hochwertiges Produkt** un produit de haute technologie; **die ~ führenden Länder** les pays leader en matière de technologie

Techtelmechtel [tɛçt|'mɛçt|] <-s, -> *nt* flirt *m*

Teddy ['tɛdi] <-s, -s> *m*, **Teddybär** *m* ours *m* en peluche, nounours *m* (*enfantin*)

Tee [te:] <-s, -s> *m* ① thé *m*; [**schwarzer**] ~ thé *m* [noir]; ~ **kochen** [o **machen**] faire du thé; **sich** (*Dat*) **einen ~ kochen** [o **machen**] se faire un thé; **jdm einen ~ kochen** [o **machen**] faire un thé à qn

② (*Kräutertee*) infusion *f*, tisane *f*

③ (*Teestrauch*) théier *m*, thé *m*

► **abwarten und ~ trinken** *fam* [il faut] attendre et voir venir

Teebeutel *m* sachet *m* de thé; **ein ~ mit Kamillente** un sachet de camomille **Teeblatt** *nt* meist Pl feuille *f* de thé **Tee-Ei** *nt* boule *f* à thé **Teegebäck** *nt* [petits] gâteaux *mpl* secs **Teeglas** *nt* verre *m* à thé **Teekeanne** *f* théière *f* **Teekeessel** *m* bouilloire *f **Teelicht** <-lichter o -lichte> *nt* bougie *f* à chauffe-plat **Teelöffel** *m* ① petite cuillère *f**

② (*Menge*) **einen ~ Zucker zufügen** ajouter une cuillerée [o cuillère] à café de sucre

Teen [ti:n] <-s, -s> *m*, **Teenager** ['ti:ne:dʒe] <-s, -> *m* teenager *mf*

Teenageridol *nt* idole *f* des jeunes

Teenie ['ti:ni] <-s, -s> *m* *fam* teenager *mf*, ado *mf* (*fam*)

Teer [te:g] <-[e]s, -e> *m* goudron *m*

teeren ['te:rən] *tr* V ① goudronner *Straße*

② *HIST* **jdn ~ und federn** passer qn au goudron et à la plume

Teermaschine *f* goudronneuse *f*

Teerose *f* rose-thé *f*

Teerpappe *f* carton *m* goudronné **Teerstuhl** *m* MED selles *fpl* noires

Teeservice *nt* service *m* à thé **Teesieb** *nt* passoire *f* à thé, passe-thé *m* **Teestrauch** *m* BOT théier *m* **Teestube** *f* salon *m* de thé **Teetasse** *f* tasse *f* à thé **Teewagen** *m* table *f* roulante **Teewurst** *f* pâté à tartiner légèrement fumé

Teflon® ['tɛflo:n] <-s; kein Pl> *nt* téflon® *m*

teflonbeschichtet *Adj* téflonisé(e)

Teich [taɪç] <-[e]s, -e> *m* étang *m*

Teichrose *f* nénuphar *m* [jaune]

Teig [taɪk, Pl: 'taɪgə] <-[e]s, -e> *m* pâte *f*

teigig ['taɪɡɪç] *Adj* ① *Brot, Kuchen* pâteux(-euse)

② (*voller Teig*) *Hände* plein(e) de pâte

③ (*schwammig*) pâle et bouffi(e)

Teigwaren Pl pâtes *fpl* [alimentaires]

Teil¹ [taɪl] <-[e]s, -e> *m o nt* ① (*Bruchteil*) partie *f*;

die Aufgabe war zum größten ~ richtig gelöst le problème était en grande partie correctement résolu;

sie waren zum größten ~ einverstanden ils étaient d'accord pour la plupart

② (*Anteil*) part *f*; **zu gleichen ~ en** à parts égales; **ich für meinen/wir für unseren ~ en** ce qui me/nous concerne, quant à moi/nous; **seinen ~ zu etw beitragen** apporter sa contribution à qc; **seinen ~ dazu beitragen, dass etw getan wird** contribuer à ce que qc se fasse

③ (*Teilbereich*) *eines Gebäudes, einer Ortschaft* partie *f*

► **ein gut ~** ~ *fam* *gehören, mitverschulden* une bonne part; *beitragen* pour une bonne part; **sich** (*Dat*) **sein ~ denken** ne pas en penser moins; **zum ~** ~ (*teils*) en partie; (*gelegentlich*) occasionnellement

Teil² <-[e]s, -e> *nt* ① *eines Bausatzes, Geräts* pièce *f*
 ② *sl (Ding) engin m (fam)*

teilabgeschrieben *Adj* FISC *Investition, Summe* partiellement amorti(e) **Teilabkommen** *nt* accord *m* partiel **Teilabschnitt** *m* section *f*; **ein noch im Bau befindlicher** ~ un tronçon encore en construction **Teilabtretung** *f* JUR cession *f* partielle **Teilakkreditiv** *nt* FIN accreditif *m* partiel **Teilaktie** *f* ÖKON fraction *f* [o coupure *f*] d'action **Teilamortisationsvertrag** *m* JUR contrat *m* d'amortissement partiel **Teilansicht** *f* vue *f* partielle **Teilaspekt** *m* aspect *m* partiel **Teilaufgabe** *f* édition *f* partielle **Teilautomatisierung** *f* automatisation *f* partielle

teilbar *Adj* ① MATH divisible; **durch zehn ~ sein** être divisible par dix

② (*aufteilbar*) **in verschiedene Stücke ~ sein** être divisible en différents morceaux

Teilbarkeit <-; kein Pl> *f* divisibilité *f*

Teilbereich *m* partie *f* **Teilbetrag** *m* versement *m* partiel **Teilbetriebsaufgabe** *f* JUR cessation *f* d'exploitation partielle **Teilbetriebsergebnis** *nt* ÖKON résultat *m* d'exploitation partiel **Teilbetriebsveräußerung** *f* JUR cession *f* partielle d'entreprise

Teilchen ['tɛɪlçən] <-s, -> *nt* ① *Dim von Teil*² ① petit morceau *m*, fragment *m*

② PHYS particule *f*

③ DIAL (*Gebäckstück*) pâtisserie *f*

Teilchenbeschleuniger [-bɛʃlɔɪnɪgɐ] <-s, -> *m* PHYS accélérateur *m* de particules

teilen ['tɛɪlən] I. *tr V* ① (*aufteilen*) partager; [*sich (Dat)*] **etw mit jdm** ~ se partager qc avec qn; **die Schwestern haben das Geld unter sich (Dat) geteilt** les sœurs ont partagé l'argent entre elles

② MATH **etw durch vier** ~ diviser qc par quatre

③ INFORM fractionner *Tabelle*

④ (*mitfühlen*) **Freude/Trauer mit jdm** ~ prendre part à la joie/tristesse de qn; **das Schicksal der Geschwister** ~ subir le même sort que ses frères et sœurs

II. *r V* ① **sich in Gruppen (Akk)** ~ se séparer en groupes

② (*sich gabeln*) **sich** ~ *Weg*: se séparer, se diviser

III. *intr V* partager; ~ **lernen** apprendre à partager

Teiler ['tɛɪlɐ] <-s, -> *m* MATH s. **Divisor**

Teilerfolg *m* succès *m* partiel **Teilerfüllung** *f* JUR exécution *f* partielle, paiement *m* partiel **Teilergebnis** *nt* résultat *m* partiel **Teilertrag** *m* rendement *m* partiel **Teilerzeugnis** *nt* produit *m* partiel **Teilfabrikat** *nt* IND produit *m* semi-fini **Teilfinanzierung** *f* financement *m* partiel **Teilfinsternis** *f* éclipse *f* partielle **Teilforderung** *f* JUR créance *f* partielle **Teilfusion** *f* JUR fusion *f* partielle **Teilgebiet** *nt* secteur *m*, branche *f* **teilgedeckt** *Adj* FIN *Aktie* partiellement garantie(e) **Teilgeschäftsfähigkeit** *f* JUR capacité *f* partielle d'exercice **Teilhabe** *f* participation *f* **teilhaben** *intr V unreg* prendre part; **an etw (Dat)** ~ prendre part à qc, s'associer à qc **Teilhhaber(in)** [-ha:bɐ] <-s, -> *m(f)* associé(e) *m(f)*; **jdn zum ~ machen** prendre qn pour associé, associer qn; **als ~ eintreten** entrer en qualité d'associé; **beschränkt/unbeschränkt haftender** ~ associé à responsabilité limitée/illimitée; **stiller** ~ associé occulte **teilhaberähnlich** *Adj* *Status, Rolle, Funktion* semblable à celui/celle d'un associé **Teilhaberschaft** <-, -en> *f* association *f* en participation; **eine** ~ **begründen/auflösen** créer/dissoudre une association en participation; **eine** ~ **eingehen** prendre part à une association en participation **Teilhafter(in)** [-haftɐ] <-s, -> *m(f)* associé(e) *m(f)* commanditaire **Teilhftung** *f* responsabilité *f* partielle **Teilkasko** [-kasko] <-, -s> *f* *fam* assurance *f* tierce collision

teilkaskoversichert *Adj* assuré(e) au tiers collision

Teilkaskoversicherung *f* assurance *f* au tiers collision

Teilkörperdosis *f* MED dose *f* partielle **Teilkündigung** *f* JUR résiliation *f* partielle **Teilladung** *f* chargement *m* partiel; **etw in ~ en zum Versand bringen** expédier qc par chargements partiels **Teil-**

leistung *f* JUR prestation *f* partielle **Teillieferung** *f* livraison *f* partielle **Teillösung** *f* solution *f* partielle **Teilmenge** *f* MATH sous-ensemble *m* **teilmöbliert** I. *Adj* Wohnung partiellement meublé(e), meublé(e) en partie II. *Adv* ~ **wohnen** habiter un appartement partiellement meublé [o meublé en partie] **Teilnahme** [-na:mə] <-, -n> *f* ① (Beteiligung) participation *f*; ~ **an etw** (Dat) participation *f* à qc ② *geh* (Mitgefühl) sympathie *f*, compassion *f* (soutenu); **seine** ~ **aussprechen** présenter ses condoléances ③ *geh* (Interesse) intérêt *m*

Teilnahmebedingung *f* meist Pl condition *f* de participation **teilnahmeberechtigt** *Adj* autorisé(e) à participer **Teilnahmeberechtigte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* personne *f* autorisée à participer **Teilnahmeberechtigung** *f* autorisation *f* de participation **Teilnahmebescheinigung** *f* attestation *f* de participation

teilnahmslos I. *Adj* indifférent(e)

II. *Adv* avec indifférence; **völlig** ~ avec une complète indifférence

Teilnahmslosigkeit <-; kein Pl> *f* indifférence *f*

teilnahmsvoll I. *Adj* Blick compatissant(e); Frage plein(e) de compassion

II. *Adv* avec compassion

teilnehmen *intr V unreg* (mitmachen, Anteil nehmen) participer; **an etw** (Dat) ~ participer à qc **Teilnehmer(in)** *m(f)* ① participant(e) *m(f)*; ~ **an etw** (Dat) participant à qc; **die** ~ **an dieser Veranstaltung** les gens présents à cette manifestation ② (Telefoninhaber) abonné(e) *m(f)*

Teilnehmerfeld *nt* SPORT ensemble *m* des participants **Teilnehmergebühr** *f* frais *mpl* de participation **Teilnehmerkreis** *m* cercle *m* des participants **Teilnehmerland** *nt* pays *m* participant **Teilnehmerliste** *f* liste *f* des participants **Teilnehmerverzeichnis** *nt form* annuaire *m* des abonnés du téléphone **Teilnehmerzahl** *f* nombre *m* des participants

Teilnichtigkeit *f* JUR nullité *f* partielle **Teilproblem** *nt* partie *f* d'un problème **Teilprothese** *f* prothèse *f* partielle **Teilrente** *f* retraite *f* partielle **Teilrepublik** *f* république *f* constituante

teils [ta:ls] *Adv* en partie; ~ **regnet es**, ~ **schneit es** tantôt il pleut, tantôt il neige; ~, ~ *fam* oui et non

Teilschuldner(in) *m(f)* JUR, ÖKON débiteur *m* tenu/débitrice *f* tenue de sa propre dette, débiteur partiel/débitrice partielle **Teilstrecke** *f* section *f*; **in** ~ **en errichtet werden** être construit(e) par tronçons **Teilstrich** *m* trait *m* de graduation **Teilstück** *nt s. Teilstrecke*

Teilung [ta:luŋ] <-, -en> *f* ① kein Pl (das Aufteilen) partage *m*

② (geteilter Zustand) division *f*

Teilungsartikel *m* LING article *m* partitif **Teilungserklärung** *f* JUR déclaration *f* de partage

Teilvertrag *m* JUR contrat *m* de partage **Teilverurteilung** *f* JUR jugement *m* partiel **Teilverweisung** *f* JUR renvoi *m* partiel **Teilverzug** *m* JUR retard *m* partiel

teilweise I. *Adv* partiellement

II. *Adj attr* partiel(le)

Teilwert *m* ÖKON valeur *f* partielle

Teilwertabschreibung *f* FISC amortissement *m* partiel **Teilwertberichtigung** *f* ÖKON ajustement *m* de la valeur partielle

Teilzahlung *f* paiement *m* échelonné; **etw auf** ~ **kaufen/verkaufen** acheter/vendre qc à crédit [o à tempérament]; **bei** ~ en cas de paiements échelonnés

Teilzahlungsgeschäft *nt* vente *f* à tempérament

Teilzahlungskauf *m* achat *m* à tempérament

Teilzahlungskredit *m* crédit *m* [de financement des achats] à tempérament **Teilzahlungspreis** *m* prix *m* à crédit [o à tempérament] **Teilzahlungsverpflichtung** *f* obligation *f* de paiement partiel

Teilzahlungswechsel *m* FIN traite *f* à tempérament

Teilzeit *f* kein Pl [in] ~ **arbeiten** travailler à temps partiel

Teilzeitarbeit *f* travail *m* à temps partiel **teilzeit-**